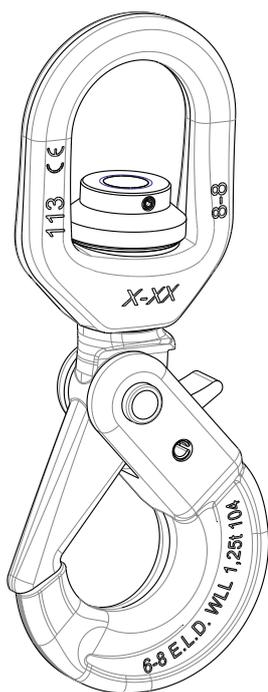




ISTRUCCIONES DE USO

SEGÚN LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE

Instrucciones originales



Serie 105

Gancho giratorio con cierre automático

ELD Divisione della Feat group S.p.A.

Via Portoni, 205 - 21044 Cavaria con Premezzo (VA)

Tel. 0331 - 73571 Fax. 0331 - 219933

e-mail: eld@featgroup.com sito: www.featgroup.com

1. Advertencias generales

En referencia a lo indicado en estas instrucciones de uso, la empresa ELD Divisione della Feat Group SpA rechaza toda responsabilidad en caso de :

- Uso de los accesorios no conforme a las Normas Nacionales sobre la seguridad y al Reglamento para la prevención de accidentes.
- Elección o definición incorrecta del elemento de elevación en el que actúan como eslabón de unión.
- Error por defecto de lectura o incomprensión de las instrucciones de uso
- Modificación no autorizada de los accesorios
- Uso indebido y ausencia de mantenimiento ordinario
- Uso combinado con accesorios no conformes

2. Criterios de elección y vida del accesorio

El gancho puede utilizarse como accesorio de elevación

El coeficiente de la prueba de carga (MPF) es de 2,5 veces la carga máxima de trabajo.

En la elección del accesorio se deben considerar atentamente los siguientes parametros:

A. LA CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (WLL):

Si el gancho se utiliza como accesorio de eslinga, la carga máxima de trabajo (WLL) depende del grado y de la configuración del ramal de la eslinga de cadena

Si el gancho se utiliza como accesorio de elevación, la carga máxima de trabajo (WLL) está fijada en el mismo

A. El grado:

El grado debera ser determinado en función de la compatibilidad con el componente o la cadena en el que esté conectado/ actúa como eslabón de unión.

| Grado | |
|----------|----------|
| Letra | Numero |
| A | 8 |

El grado está indicado con numero o letra.

B. Temperatura de uso:

la temperatura de uso debe estar incluida entre -40°C y +100°C.

C. Validez y frecuencia de uso:

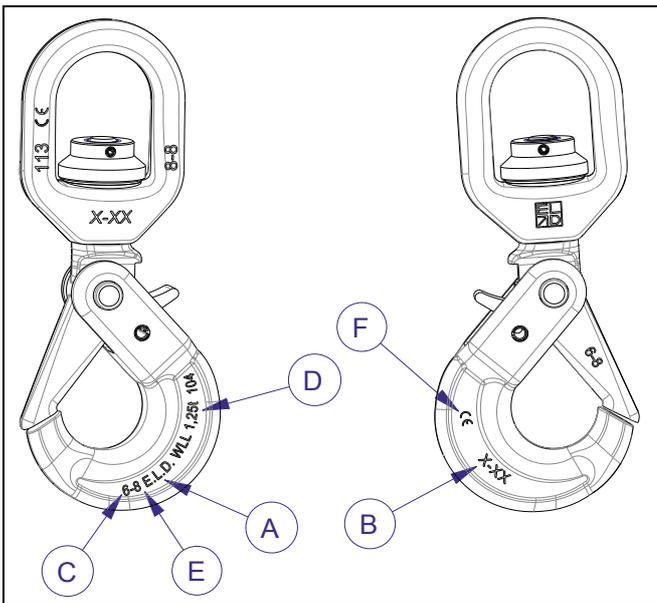
La validez prevista para el accesorio es de **20.000** ciclos operativos a plena carga.

3. Marcado

El marcado debe ser fijado de manera indeleble según el uso previsto, así como indicado en la tabla siguiente:

| Marcado | | |
|---------|-------------------------------|--------------------|
| A | Identificación del fabricante | E.L.D. |
| B | Identificación del producto | Sigla alfanumerica |
| C | Codigo de la norma | Ejemplo 6 |
| D | Carga maxima de trabajo | Ejemplo 1,25t |

| | | |
|---|-----------------------------|---|
| E | Grado indicado en nr/letras | 8 |
| F | Logo CE | ☉ |



| | |
|-------------------|--|
| ATENCIÓN ! | Nunca debe ser modificado/manipulado el marcado del accesorio |
|-------------------|--|

4. Cargas no permitidas

No es permitida la elevación de las siguientes cargas :

- cargas que sobrepasen la carga de máxima utilización definida por el accesorio o eslinga.
- cargas en una temperatura no contemplada en el rango indicado en la tabla del punto 2.C.
- cargas con una superficie no suficientemente resistente a la presión ejercitada por el anclaje.
- cargas clasificadas como peligrosas (por ejemplo: materiales inflamables o explosivos...).
- cargas que pueden cambiar su propia configuración estática y/o su centro de gravedad y/o su estado químico-físico.
- cargas sumergidas en soluciones ácidas o expuestas a vapores ácidos

5. Restricciones de instalación

El gancho giratorio con cierre automático, puede utilizarse únicamente si se instala como conector de elementos de anclaje o ganchos adecuados para el propósito, considerando la carga y las dimensiones. Esta unión debe llevarse a cabo de tal manera que asegure la movilidad de la misma en torno a un punto de soporte, constituyendo una bisagra articulada. Ninguna unión puede quedar forzada, evitando cualquier bloqueo, interferencia o conexión rígida.

6. Controles previos

Sera necesario que los productos sean inspeccionados antes del uso y/o montaje :

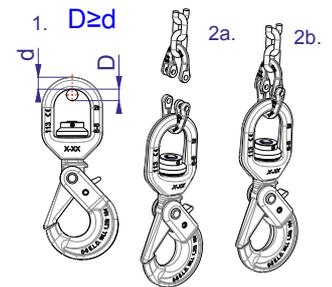
- El accesorio tiene que estar completo, no puede faltar ningún componente. Es necesario asegurar que no tiene cortes, incisiones, abrasiones, grietas, o corrosiones.
- Es necesario controlar la presencia del marcado y registrar las medidas críticas según figura 1.

- Contactar con el proveedor para eventuales anomalías

7. Instalación y instrucciones de montaje

El montaje se debe efectuar como sigue:

- 1 introducir un pasador en el ojo del gancho
- 2a introducir un semi-eslabón en el ojo del gancho y el otro semi-eslabón en la extremidad de la cadena
- 2b aproximar los dos semi-eslabones hasta alinear los agujeros de alojamiento del pasador y seguir el procedimiento de montaje de los eslabones de unión.



8. Aptitud para el uso

El accesorio ha sido sometido a controles realizados por el fabricante con el fin de evaluar su aptitud y comportamiento. El fabricante dispone de certificación con resultado de las pruebas realizadas.

El usuario debe, en todos los casos y antes de llevar a cabo operaciones de elevación, comprobar su aptitud y su rendimiento cuando está instalado con el fin de confirmar la aptitud del accesorio de elevación o de la máquina en la que esté instalado.

9. Uso : elevación y maniobra

El uso, la elevación de carga y la maniobra con el accesorio, debe realizarse con gran atención, delicadeza y sin tirones. El cierre se abre manualmente pulsando el gatillo colocado en la parte posterior del gancho. Ese gatillo se cierra automáticamente al elevar la carga. Controlar que el cierre esté realmente asegurado antes de su uso

| | |
|-------------------|--|
| ATENCIÓN ! | La carga nunca debe ser soportada por el cierre |
|-------------------|--|

No se deben introducir en el gancho más de dos ramales. En el caso de dos ramales, el ángulo desde la vertical hasta el ramal externo no debe ser mayor que 45°.

10. Contraindicaciones de uso

Utilizar el accesorio con una finalidad no prevista, de modo impropio, en condiciones de peligro o la falta de mantenimiento, puede causar graves situaciones de peligro para la integridad de las personas expuestas y de daño para las instalaciones de trabajo, además de perjudicar la funcionalidad y la seguridad del mismo.

Las acciones abajo mencionadas, que evidentemente no cubren todo el arco de posibles "malos usos" del accesorio, representan las más "previsibles".



Por tanto:

- NUNCA utilizar el accesorio para la elevación y el transporte de personas, animales u otros elementos diferentes de las cargas para las cuales está previsto su uso.
- NUNCA se deben elevar y transportar cargas en vuelo y utilizar el accesorio para traccionar cargas confinadas.
- NUNCA se debe utilizar en zonas donde es obligatorio el uso de componentes antideflagrantes/anti chispas o en presencia de fuertes campos electromagnéticos
- NUNCA se deben soldar piezas metálicas al accesorio, ni se deben hacer soldaduras, ni utilizar el accesorio como masa para soldaduras.

11. Inspección, mantenimiento y repuestos

Las inspecciones deberán ser realizadas por personal competente, según la tabla de mantenimiento y control

El accesorio debe ser sometido a los ensayos siguientes:

- **Ensayo visual:** verificar la ausencia de defectos superficiales, como por ejemplo grietas, grabados, cortes o abrasiones.
- **Ensayo funcional:** verificar que el accesorio y la cadena pueden moverse libremente y que el pasador está debidamente colocado en su alojamiento.
- **Ensayo deformación:** verificar de que el accesorio no tenga deformación a través de la medición de los puntos críticos indicados en el punto 1.
- **Desgaste:** verificar de que los puntos de contactos no estén deteriorados a través de la medición de los puntos críticos indicados en el punto 1.
- **Estado de conservación:** controlar la ausencia de excesiva oxidación y corrosión, especialmente para uso exterior; controlar la ausencia de grietas con métodos apropiados (por ejemplo, ensayo por líquidos penetrantes).

El registro de los resultados de estos ensayos debe ser conservado.

El producto no tiene repuestos.

| | |
|-------------------|--|
| ¡ATENCIÓN! | <i>Siempre se deben utilizar repuestos originales</i> |
|-------------------|--|

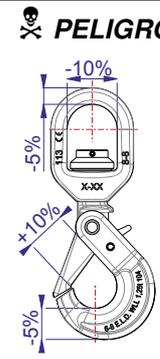
ELD Divisione della Feat Group SpA rechaza toda responsabilidad en caso de roturas, funcionamiento incorrecto o daños a terceros causados por el uso de repuestos no originales.

12. Descarte y desguace del accesorio

Si el accesorio muestra deformación, está desgastado o ha llegado al final de la vida útil prevista por el fabricante, debe ser descartado para su uso y es necesario gestionar su correcto desguace.

Tabla de control y mantenimiento e controllo

| Ensayo | Ordinaria | | Periodica | |
|------------------------|-----------|--------|-----------|-----|
| | Día | Semana | Mes | Año |
| Visual | X | | | |
| Funcional | X | | | |
| Deformacion | | X | | |
| Desgaste | | | X | |
| Estado de conservacion | | | | X |

| | |
|---|---|
|  <p>PELIGRO</p> <p><i>Figura 1</i></p> | <p>El accesorio debe ser sustituido cuando:</p> |
| | <p>Tiene una deformación permanente con elongación de la abertura del gancho superior al 10% de la medida inicial</p> |
| | <p>Hay una reducción y una variación dimensional superior al 5% de la medida inicial.</p> |

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ai sensi dell'Allegato IIA della Direttiva Macchine 2006/42/CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC-Machinery Directive 2006/42EC, annex IIA

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

SEGÚN LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42EC, ANEXO II

Il sottoscritto costruttore:

The Manufacturer / El Fabricante:

E.L.D. EUROPEAN LIFTING DEVICES
divisione della FEAT GROUP SpA
Via Portoni, 205
21044 CAVARIA (VA)

dichiara che l'accessorio di sollevamento:

declares that lifting accessory/ declara que el accesorio de elevación:

denominato: GANCIO GIREVOLE SELF-LOCKING SERIE 105

product name / nombre producto: SELF-LOCKING SWIVEL HOOK 105 SERIES/ GANCHO GIRATORIO CON CIERRE AUTOMATICO, SERIE 105

è conforme alle leggi e regolamenti nazionali che traspongono alla Direttiva Macchine 2006/42/CE,
is in agreement with the national laws and regulations which transpose the 2006/42/EC Machine Directive,

es conforme a las normas nacionales las cuales trasponen la Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Principali norme armonizzate e regole tecniche considerate:

Applied harmonized norms and technical specifications/ Normas armonizadas aplicadas y especificaciones técnicas

EN ISO 12100
EN 1677-1
EN 1677-3
.....

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

The person authorised to compile the relevant technical documentation is / persona autorizada a emeter el expediente técnico:

Nome
Name/Nombre

Sig. Maurizio Pigolotti

Indirizzo
Address

E.L.D. European Lifting Devices divisione della FEAT GROUP SpA
Via Portoni, 205 21044 CAVARIA (VA)

Ing Paolo Molinari (responsabile di divisione)

Cavaria con Premezzo, data

10 gennaio 2011

Nome, funzione e firma
Name, function and signature

